

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/15058
8 May 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО
КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 МАЯ 1982 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим письмом препроводить Вашему Превосходительству текст заявления, сделанного 7 мая 1982 года министерством обороны Великобритании и переданного правительству Аргентины.

Основная цель этого заявления заключается в том, чтобы сократить возможность неправильного понимания намерений Соединенного Королевства в отношении мер, принятых во исполнение права на самооборону, признаваемого в статье 51 Устава, ввиду продолжающегося незаконного применения Аргентиной силы с целью оккупации Фолклендских островов вопреки положениям Устава и требованию Совета Безопасности, изложенному пять недель назад в резолюции 502, относительно незамедлительного вывода всех аргентинских сил. Цель заявления заключается также в том, чтобы подтвердить, что предупреждения, ранее доведенные до сведения правительства Аргентины и изложенные в письме г-на Уайта от 9 апреля 1982 года (S/I4963) и моих письмах от 24 апреля (S/14997), 28 апреля (S/I5006) и 30 апреля (S/I5016), остаются в силе. Наконец, в заявлении дополнительно уточняются обстоятельства, в которых аргентинские силы будут рассматриваться как представляющие угрозу для выполнения британскими силами своей миссии в Южной Атлантике, имея в виду продолжающуюся незаконную оккупацию Фолклендских островов и попытки подчинить себе жителей Фолклендских островов, народ британского происхождения и подданства, проживающий на британской территории и имеющий право на полную защиту на основании Устава Организации Объединенных Наций.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

А. Д. ПАРСОНС

Приложение

ТЕКСТ ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННОГО МИНИСТЕРСТВОМ ОБОРОНЫ
ВЕЛИКОБРИТАНИИ 7 МАЯ 1982 ГОДА

Министр иностранных дел и по делам Содружества ясно заявил в своем выступлении сегодня утром в палате общин, что первоочередной задачей правительства Ее Величества является скорейшее обеспечение урегулирования нынешнего кризиса путем переговоров, но что, если правительство Аргентины не проявит аналогичной готовности и желания достичь мирного урегулирования, оно не должно иметь никаких сомнений в том, что правительство Ее Величества сделает все, что может оказаться необходимым, с тем чтобы положить конец незаконной оккупации Аргентиной Фолклендских островов.

В этой связи правительство Ее Величества хотело бы напомнить, что 23 апреля оно информировало правительство Аргентины о том, что любые попытки приближения со стороны аргентинских военных кораблей, подводных лодок, вспомогательных военно-морских судов или военных летательных аппаратов, которые могут создать угрозу для выполнения британскими силами своей миссии в Южной Атлантике, получают надлежащий отпор. Кроме того, все аргентинские летательные аппараты, в том числе гражданские, ведущие наблюдение за этими британскими силами, будут рассматриваться как враждебные и по отношению к ним будут приниматься соответствующие меры.

Помимо этого, правительство Ее Величества ясно заявило, что все аргентинские суда, включая торговые или рыболовные суда, которые, как предполагается, ведут наблюдение или занимаются сбором разведывательной информации о британских силах в Южной Атлантике, будут также рассматриваться как враждебные и по отношению к ним будут приниматься соответствующие меры.

С II ч. 00 м. (среднее время по Гринвичу) 30 апреля правительство Ее Величества установило вокруг Фолклендских островов полностью закрытую для входа зону. Правительство Ее Величества будет по-прежнему обеспечивать соблюдение этой закрытой для входа зоны, которая действует по отношению не только к аргентинским военным кораблям и аргентинским вспомогательным военно-морским судам, но и к любым другим судам, включая торговые и рыболовные суда, которые совершают операции в поддержку незаконной оккупации Фолклендских островов аргентинскими силами, и это применяется также по отношению к любому летательному аппарату, как военному, так и гражданскому, который совершает операции в поддержку этой незаконной оккупации.

Правительство Ее Величества неоднократно ясно заявляло, что Соединенное Королевство имеет право принимать любые дополнительные меры, которые могут потребоваться, в осуществление своего неотъемлемого права на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. Правительство Ее Величества примет все необходимые меры в Южной Атлантике для обеспечения самообороны британских судов и летательных аппаратов, участвующих в операциях, а также для снабжения и укрепления британских сил в Южной Атлантике. Учитывая близость аргентинских баз и дистанцию, которую вражеские силы могут покрывать, оставаясь незамеченными, особенно в ночных и плохих погодных условиях, правительство Ее Величества предупреждает, что любой аргентинский военный корабль или военный летательный аппарат, обнаруженный на расстоянии, превышающем 12 морских миль от аргентинского берега, будет рассматриваться как враждебный и по отношению к нему будут применяться соответствующие меры.